

METSURIN SAAPPAAT

TIETOA KÄYTTÄJÄLLE TURVAJALKINEISTA

Tämä turvajalkine täyttää Henkilönsuojaindirektiivin 89/686/ETY sekä standardien EN ISO 20345:2011 (Henkilökohtaiset suojaimet. Turvajalkineet) ja EN ISO 17249:2004/A1:2007 (Moottorisahan käyttäjän turvajalkineet) vaatimukset. Sertifiointin on suorittanut: CTC - 4, rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon cedex 07 - Ranska (Ilmoitettu laitos nro 0075).

Turvajalkine on varustettu varvassuojuksella, jonka pitää kestää vähintään 200 J:n iskuenergia ja 15 kN:n puristus.

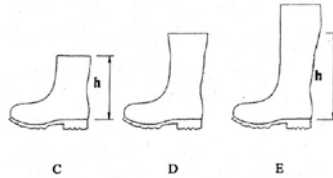
Tämä jalkine on materiaaliltaan Luokituksen II mukainen ja malliltaan D. Tämä turvajalkine on varustettu Suojausluokan 3 suojauksella moottorisahan viiltoa vastaan.

Luokitus

- I Nahasta tai muusta materiaalista valmistetut jalkineet (ei kokokumi- tai muut polymeerijalkineet)
- II Kokokumi- (kokonaan vulkanoidut) tai polymeerijalkineet (kokonaan valetut)

Malli

- C Puolivarsisaapas
- D Saapas
- E Saapas reisijatkeella



SUORITUSKYKY JA KÄYTÖN RAJOITUKSET

Nämä tuotteet on testattu tuotteessa olevien, jäljempänä selitettyjen merkintöjen mukaiseen suojaukseen seuraavien standardien mukaisesti. Varmista kuitenkin aina, että jalkine sopii sille aiottuun käyttöön. Lue huolellisesti myös kaikki moottorisahaasi koskevat turvallisuusohjeet.

EN ISO 20345:2011 Henkilökohtaiset suojaimet. Turvajalkineet

EN ISO 17249:2004/A1:2007 Moottorisahan käyttäjän turvajalkineet

VALINNAISET MERKINNÄT JA SUOJAUS

- SB Perusvaatimukset
- E Kantaosan energian absorptio ≥ 20 J

MOOTTORISAHAN KÄYTTÄJÄN TURVAJALKINEEN MERKINNÄT

Suojaus moottorisahan viillolta – Piktogrammi

Suojaustaso	Teräketjun nopeus (m/s)	Luokka 3
1	20	
2	24	
3	28	
4	32	

VAROITUS! Mikään henkilökohtainen suojain ei voi taata 100%:sta suojausta moottorisahan viiltoa vastaan. Kokeemukset ovat kuitenkin osoittaneet, että on mahdollista suunnitella kohtuullisen suojauksen antava viiltosuojus. Suojaus voidaan saavuttaa teräketjua läpäisemättömillä materiaaleilla tai kuiduilla, jotka tukkivat sahan terän. Neljä testisahan teräketjun nopeuteen perustuvaa suojausluokkaa on määritelty. On tärkeää, ettei housun lahkeen ja saappaan varren väliin jää suojaamatonta aluetta.

SOVITUS JA KOON VALINTA

Kun laitat jalkineita jalkaan tai otat niitä pois, avaa aina kiinnitykset kunnolla. Käytä vain oikean kokoisia jalkineita. Liian löysät tai liian tiukat jalkineet haittaavat liikkumista eivätkä suojaa parhaalla mahdollisella tavalla. Tuotteisiin on merkitty niiden koko.

YHTEENSOPIVUUS

Suojauksen parantamiseksi on joskus käytettävä jalkineiden lisäksi muitakin henkilönsuojaimia kuten turvahousuja tai suojarahkeita. Näissä tapauksissa on ennen suojainten käyttöä varmistettava toimittajalta, että kaikki suojaimet ovat yhteensopivia sekä käyttötarkoitukseensa sopivia. On tärkeää, että käytettäväksi valitut jalkineet antavat käyttöympäristössä tarvittavan suojan. Kun työympäristö ei ole tiedossa, on erittäin tärkeää, että myyjä ja ostaja keskustelvat suojaustarpeesta, jotta ostaja saa oikeat jalkineet.

VARASTOINTI JA KULJETUS

Kun jalkineet eivät ole käytössä, säilytä ne hyvin tuuletetussa paikassa huoneenlämmössä. Älä säilytä jalkineita painavien esineiden alla tai kosketuksissa teräviin esineisiin. Jos jalkineet ovat märät, anna niiden kuivua rauhassa luonnollisesti, etäällä lämmönlähteistä ennen niiden varastointia. Kuljeta jalkineet sopivassa suoja-pakkauksessa, esim. myyntipakkauksessaan.

VAURIOT JA KORJAUS

Varo, etteivät terävät esineet (esim. teräketjut, naulat, metallityökäkalut yms.) tai voimakkaat nesteet kuten hapot, öljy, liuottimet, polttoaine yms. vahingoita tätä turvatuotetta. Varoitus! Jos läikytät polttoainetta, öljyä, rasvaa tai muuta helposti syttyvää ainetta jalkineillesi, keskeytä heti työskentely ja puhdista jalkineet ohjeiden mukaisesti välttääksesi tulipalovaaran. Jos jalkineet vahingoittuvat, ne EIVÄT suojaa kunnolla ja siksi ne on hävitettävä ja vaihdettava uusiin mahdollisimman pian. Älä käytä riskialttiissa toiminnoissa jalkineita, joiden tiedät vahingoittuneen. Jos et ole varma vaurion haitallisuudesta, pyydä neuvoa toimittajalta ennen jalkineiden käyttöä.

PUHDISTUS

Jotta jalkineet palvelisivat hyvin eivätkä kuluisi nopeasti, ne on pestävä säännöllisesti lämpimällä vedellä. Älä käytä voimakkaita pesuaineita tai emäksisiä puhdistusaineita. Kastuneiden jalkineiden on annettava kuivua luonnollisesti kuivassa ja viileässä paikassa. Liian nopea ja tehokas kuivatus voi heikentää päällisen ja vuoren materiaaleja.

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

VAROITUS! Älä käytä jalkineita, jos niissä on pieniäkään vaurioitumisen merkkejä, kuten esimerkiksi:

- Halkeama päällisessä tai pohjassa.
- Voimakas kuluminen.
- Muodonmuutokset, palojäljet, kuplat, sauman repeämät yms.
- Päällisen tai kannan irtoaminen.
- Pohjallisen muutokset.
- Vuoren tai varvassuojan muutokset jalkineen sisällä.

KÄYTTÖIKÄ

Jalkineiden käyttöikä riippuu niiden käyttöpaikasta ja -tavasta ja sopivuudesta työympäristöön, niiden likaantumisen ja heikentymisen ehkäisemisestä sekä huoltamisesta. Siksi on erittäin tärkeää, että tutkit jalkineet huolellisesti ennen käyttöä ja vaihdat ne heti, kun ne vaikuttavat käyttöön sopimattomilta. Erityistä huomiota on kiinnitettävä päällisen ommelten kuntoon, pohjakuvioiden kulumiseen sekä pohjan ja päällisen liitokseen. Jalkineiden käyttöikä on 2 vuotta valmistuspäivämäärästä lähtien, mikäli tuotetta on käytetty ja huollettu asianmukaisesti.

Lisätietoja saat maahantuojalta:

ISOJOEN KONEHALLI OY - Keskustie 26 - 61850 Kauhajoki As - Suomi - Puh. 020 1323 232

STÖVLAR FÖR SKOGSHUGGARE

ANVÄNDARINFORMATION OM SKYDDSSKOR

Dessa skyddsskor uppfyller kraven för Direktiv om personlig skyddsutrustning 89/686/EEG samt standarder EN ISO 20345:2011 (Personlig skyddsutrustning. Skyddsskor) och EN ISO 17249:2004/A1:2007 (Skyddsskor till skydd mot kedjesåg). Certifierade av: CTC - 4, rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon cedex 07 - Frankrike (Anmält organ nr. 0075).

Skyddsskor är försedda med en skyddståhätta som måste tåla minst 200 J anslagsenergi och 15 kN tryck.

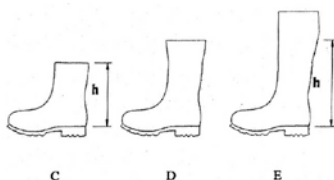
Material av dessa skor är av Klass II och deras typ är D. Dessa skyddsskor är utrustade med skydd mot snitt från motorsågar, Klass 3.

Klass

- I Skor gjorda av läder och andra material (med undantag för skor helt gjorda av gummi eller polymera material)
- II Skor gjorda helt av gummi (t.ex. helt vulkaniserade) eller helt gjorda av polymera material (t.ex. helt gjutna)

Typ

- C Halvstövlar
- D Knästövlar
- E Långskaftade stövlar



PRESTANDA OCH BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

Dessa produkter har testats i enlighet med följande standarder för de typer av skydd som anges på produkten med de märkningar som förklaras nedan. Se dock alltid till att skorna lämpar sig för den avsedda användningen. Läs även noga alla säkerhetsföreskrifter som gäller Din motorkedjesåg.

EN ISO 20345:2011 Personlig skyddsutrustning. Skyddsskor

EN ISO 17249:2004/A1:2007 Skyddsskor till skydd mot kedjesåg

FRIVILLIGA MÄRKNINGAR OCH SKYDD

SB Baskrav

E Energiupptagning i klacken ≥ 20 J

MÄRKNINGAR FÖR SKYDDSSKOR TILL SKYDD MOT KEDJESÅG

Skydd mot snitt från motorsågar – Piktogram

Skyddsklass	Kedjehastighet (m/s)	Klass 3
1	20	
2	24	
3	28	
4	32	

WARNING! Ingen personlig skyddsutrustning ger 100% skydd mot snitt från manuella motorkedjesågar. Erfarenheten har dock visat, att det är möjligt att konstruera skyddsutrustning som skyddar upp till en viss nivå. Skyddet kan uppnås med material som är ogenomsläppliga för sågkedjan eller med fibrer som spärrar sågkedjan. Det finns fyra skyddsklasser som baserar sig på sågkedjans hastighet. Det är mycket viktigt att stövlarna och byxorna överlappar varandra.

PASSFORM OCH STORLEK

Lossa alltid fästånordningen helt när du tar på och av dig produkten. Bär endast skor i rätt storlek. Produkter som sitter för löst eller för hårt begränsar rörligheten och ger inte optimalt skydd. Produkterna är storleksmärkta.

KOMPATIBILITET

För att optimera skyddet kan det i vissa fall vara nödvändigt att använda skorna med ytterligare personlig skyddsutrustning såsom skyddande byxor eller damasker. Kontakta i detta fall din leverantör innan du genomför en riskrelaterad aktivitet för att försäkra dig om att alla dina skyddsprodukter är kompatibla och lämpar sig för denna användning. Det är viktigt att du väljer skor som ger det skydd som krävs i den aktuella arbetsmiljön. Om arbetsmiljön är okänd, är det mycket viktigt att samråd sker mellan säljaren och köparen för att så långt som möjligt garantera att rätt skor tillhandahålls.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

När skorna inte används bör de förvaras på väl ventilerad plats och inte utsättas för extrema temperaturer. Förvara aldrig skor under tunga föremål eller i kontakt med vassa objekt. Om skorna blir våta, låt dem torka långsamt och naturligt på avstånd från direkta värmekällor innan de ställs undan för förvaring. Använd lämpligt skyddsemballage vid transport av skorna, t.ex. originalförpackningen.

SKADA OCH REPARATION

Undvik att skada denna säkerhetsprodukt med spetsiga eller vassa föremål (t.ex. sågkedja, spikar, metallverktyg osv.). Undvik kontakt med aggressiva vätskor som syror, olja, lösningsmedel, bränsle osv. Varning! Om du spiller bränsle, olja, fett eller något annat brandfarligt ämne på kängorna, avbryt arbetet omedelbart och rengör kängorna enligt anvisningarna för att minska risken för brand. Om skorna blir skadade ger de INTE optimalt skydd och bör kasseras och ersättas med nya så snart som det är praktiskt möjligt. Använd aldrig skadade skor vid utförandet av en riskrelaterad aktivitet. Om du är osäker på graden av skada, rådfråga din leverantör innan du använder skorna.

RENGÖRING

För att säkerställa skornas funktion och hållbarhet är det viktigt att tvätta av dem regelbundet med varmt vatten. Använd inte starka tvättmedel eller frätande rengöringsmedel. Skor som utsatts för väta bör få torka naturligt i en sval och torr miljö. Påskyndad torkning kan leda till försämring av ovanläder och foder.

INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING

VARNING! Använd inte skorna om du upptäcker även små tecken på någon skada, till exempel:

- Spricka i ovanlädret eller slitsulan.
- Kraftig slitage.
- Deformering, brännskador, bubblor, brustna sömmar osv.
- Lossning av ovanläder eller slitsula.
- Ändringar i inläggssulan.
- Ändringar i fodret eller skyddståttan på insidan av skorna.

LIVSLÄNGD

Skornas livslängd beror på hur och var de används, lämplighet för den avsedda användningsmiljön, förebyggande av förorening och försämring, samt hur de sköts om. Det är därför mycket viktigt att du noga undersöker skorna före användning och byter ut dem så snart de är olämpliga att använda. Kontrollera särskilt noga skicket på sömmarna i ovanlädret, slitsulans mönster och sammanfogningen mellan ovanläder och slitsula. Skornas livslängd är 2 år från tillverkningsdatum om produkten är behörigt använt och sköts om.

Kontakta importören för ytterligare information:

ISOJOEN KONEHALLI OY - Keskustie 26 - 61850 Kauhajoki As - Finland - Tel. +358 - 20 1323 232

LUMBERJACK BOOTS

SAFETY FOOTWEAR USER INFORMATION

This safety footwear meets the requirements of the Personal Protective Equipment Directive 89/686/EEC as well as standards EN ISO 20345:2011 (Personal protective equipment. Safety footwear) and EN ISO 17249:2004/A1:2007 (Safety footwear with resistance to chain saw cutting). Certified by: CTC - 4, rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon cedex 07 - France (Notified body no. 0075).

Safety footwear is fitted with toecaps which must withstand at least 200 J impact and 15 kN compression.

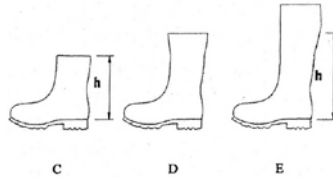
This footwear is of Classification II by material and D by design. This safety footwear is equipped with protection against cutting by hand-held chain saws, Class 3.

Classification

- I Footwear made from leather and other materials (excluding all-rubber or all-polymeric footwear)
- II All-rubber (i.e. entirely vulcanized) or all-polymeric (i.e. entirely moulded) footwear

Design

- C Half-knee boot
- D Knee-height boot
- E Thigh boot



PERFORMANCE AND LIMITATION OF USE

These products have been tested in accordance with the following standards for the types of protection defined on the product by markings explained below. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended use. Also, carefully read all safety instructions for your chain saw.

EN ISO 20345:2011 Personal protective equipment. Safety footwear


EN ISO 17249:2004/A1:2007 Safety footwear with resistance to chain saw cutting

OPTIONAL MARKINGS AND PROTECTION

- SB Basic requirements
- E Energy absorption of seat region ≥ 20 J

MARKINGS FOR SAFETY FOOTWEAR WITH RESISTANCE TO CHAIN SAW CUTTING

Protection against chain saw cutting – Pictogram

Level of protection	Chain speed (m/s)	Class 3
1	20	
2	24	
3	28	
4	32	

WARNING! No personal protective equipment can ensure 100% protection against cutting from a hand held chain saw. Nevertheless, experience has shown that it is possible to design equipment which offers a certain degree of protection. Protection can be attained with materials that are impenetrable to saw chain or with fibres that clog the saw chain. Four levels of protection are available, denoting different levels of chain saw resistance. It is important that there is an overlap between the protective material within the footwear and trousers.

FITTING AND SIZING

To put on and take off the footwear, always fully undo the fastening systems. Only wear footwear of suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of pro-

tection. The size of these products is marked on them.

COMPATIBILITY

To optimize protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective trousers or over gaiters. In this case, before carrying out the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. It is important that the footwear selected for wear must be suitable for the required protection in the working environment concerned. Where the working environment is unknown, it is very important that consultation is carried out between the seller and the purchaser to ensure, wherever possible, that the correct footwear is provided.

STORAGE AND TRANSPORT

When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container.

DAMAGE AND REPAIR

Avoid damaging this safety product with pointed or sharp objects (e.g. saw chain, spikes, metal tools etc.) or contact with aggressive fluids such as acids, oil, solvents, fuel etc. **Warning!** If you spill fuel, oil, grease or any other flammable substance on your boots, stop work immediately and clean the boots as specified in order to reduce the risk of fire. If the footwear becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be disposed of and replaced with new footwear as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage, consult your supplier before using the footwear.

CLEANING

To ensure the best service and wear from the footwear, it is important that it is regularly washed with warm water. Do not use any strong washing detergent or caustic cleaning agents. Footwear subjected to wet conditions should be allowed to dry naturally in a cool and dry environment. Force drying can cause deterioration of the upper and lining materials.

INSPECTION BEFORE USE

WARNING! Do not wear the footwear if any signs of wear are found, such as:

- Crack in the upper or sole.
- Strong abrasion.
- Deformations, burns, bubbles, split seams etc.
- Separation of the upper or sole.
- Modifications in the insock.
- Modifications in the lining or toecap inside the footwear.

LIFETIME

The lifetime of the footwear will depend on how and where it is worn, suitability for the intended working environment, the prevention of contamination and degradation, as well as how it is cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern and the condition of the upper/outsole bond. The lifetime of the footwear is 2 years from the date of manufacture if the product is properly worn and cared for.

Further information may be obtained from the importer:

ISOJOEN KONEHALLI OY - Keskustie 26 - 61850 Kauhajoki As - Finland - Tel. +358 - 20 1323 232